

EXPERTUS
Laboratorium Tłumaczeń Specjalistycznych
„Jak tłumaczyć pozwy i wyroki
w postępowaniu cywilnym?”
- język niemiecki

Data:

13.04.2019 (sobota), godz. 10:00 - 17:15

Miejsce:

Warszawa

(siedziba PT TEPIS/Centrum Konferencyjne Wilcza
- szczegóły zostaną podane w terminie późniejszym)

W ramach szkolenia omówione zostaną pozwy i wyroki w postępowaniu cywilnym. Szkolenie składa się z części wprowadzającej, w której omówione zostaną podstawowe rodzaje pozwów i wyroków oraz wynikające z różnic językowych konsekwencje dla tłumaczy. W części praktycznej zajmiemy się tłumaczeniem wybranych pozwów i sentencji wyroków.

Koszt uczestnictwa:

280 zł - członkowie PT TEPIS (oraz studenci - po przesłaniu skanu legitymacji)

350 zł - pozostali tłumacze

Early bird - zgłoszenia i uiszczenie opłaty do dnia 25.03.2019 r.:

230zł - członkowie PT TEPIS (oraz studenci - po przesłaniu skanu legitymacji)

300 zł - pozostali tłumacze

Prowadzący:

mec. Paweł Gugala

- prowadzi sprawy przed sądami powszechnymi z zakresu prawa cywilnego, gospodarczego, rodzinnego oraz karnego gospodarczego
- doradza w postępowaniach administracyjnych przed organami i sądami administracyjnymi
- specjalizuje się w prowadzeniu sporów transgranicznych

- absolwent Wydziału Prawa i Administracji oraz Germanistyki Uniwersytetu Warszawskiego, Szkoły Prawa Niemieckiego Uniwersytetu Warszawskiego i Uniwersytetu w Bonn
- członek Izby Adwokackiej w Warszawie (2010)
- tłumacz przysięgły języka niemieckiego
- adwokat wpisany na listę prawników rekomendowanych przez Ambasadę Republiki Federalnej Niemiec w Warszawie

notka biograficzna: http://sglegal.pl/?page_id=2415&lang=pl

Profil uczestnika:

Tłumacz przysięgły i specjalistyczny, student kierunków filologicznych i lingwistyki stosowanej (język niemiecki) i in.

Ważne informacje:

1. Wszyscy uczestnicy szkolenia otrzymają certyfikaty wydane przez PT TEPIS.
2. Opłata obejmuje materiały szkoleniowe, lunch i 2 przerwy kawowe.
3. **Na zgłoszenia i wpłaty czekamy do poniedziałku, 08.04.2019 r.** na poniższe konto po potwierdzeniu dostępności miejsc w biurze PT TEPIS: **43 1020 1026 0000 1802 0214 2495, PKO BP II O/Warszawa. Prosimy o przesyłanie mailem potwierdzeń wpłaty, szczególnie przy płatnościach wykonywanych tuż przed wskazanym terminem.**
4. **Prosimy o dotrzymywanie terminów, a także anulowanie zgłoszeń, jeśli wcześniej wiedzą Państwo, że nie będą mogli uczestniczyć w szkoleniu. To pozwoli nam na bieżąco aktualizować dane o planowanym szkoleniu (w tym o dostępności miejsc).**
5. W razie niemożności wzięcia udziału w Laboratorium - **zgłoszonej do biura najpóźniej do środy, 10.04.2019 r.** do godz. 14.00 - potrącamy 50% wpłaconej kwoty.
6. Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby zgłoszeń warsztaty nie odbędą się. W przypadku dużej liczby zgłoszeń wpisujemy Państwa na listę rezerwową i powtórzymy szkolenie w innym terminie.
7. Ze względu na charakter szkolenia i kwestie organizacyjne nie ma możliwości zgłoszenia się na Laboratorium bezpośrednio w dniu szkolenia.

Serdecznie zapraszamy!